

南臺人文社會學報 2016 年 11 月

第十六期 頁 1-29

傳承·衍變—試探府城五條港文化園區傳講故事之新型態

蔡蕙如 *

摘要

本論文以府城五條港文化園區傳講故事之新型態為研究範疇。討論問題可分為三方面：首先，從新興傳講背景著手，探及此場域的文化背景、經濟市場、傳播網絡及講新動機的講述元素。第二，探述衍變中的傳講模式，舊傳講人僅止於口述；新傳講人與當地文史協會觀光產業相結合，配合導覽、老照片、民俗活動，藉由現代的科技媒介，產生回到過去的效果。第三，探討講述者、聽者、文本交互下的傳講情境，由於傳講人與聽者的互動、以及情境的變數，空間場域、氣候及突發事件的介入，使得新型態的傳講氛圍更為機動靈活。也使五條港文化園區變得更活絡，具有時代性。

關鍵詞：積極的傳承人、消極的傳承人、文本、講述情境、表演者（講述者）、文化園區

*蔡蕙如，南臺科技大學通識教育中心副教授

電子信箱：lulutasi@stust.edu.tw

收稿日期：2015 年 09 月 15 日；修改日期：2016 年 10 月 31 日；接受日期：2016 年 11 月 30 日

STUST Journal of Humanities and Social Sciences, November 2016

No. 16 pp.1-29

Inheritance and Evolution: A Study of the New “Preaching Stories” from the Wu Tiao Kone Cultural District in Tainan

*Hui-Ju Tsai**

Abstract

This paper takes new “preaching stories” from the “Wu Tiao Kone Cultural District” in Tainan city as the subject of research. Three questions are discussed: first, background elements of new preaching stories are discussed, including their cultural background, economic markets, transmission networks and motivation; second, changing modes of preaching, from oral transmission by lone traditional preachers to the integration of new preachers with the local folklore community, and the recreation of the atmosphere of the past through the combining of modern media technology with tour guiding, old photographs, and folklore activities; third, the situational context of preaching is discussed, with regard to the interaction of preachers, listeners, and texts, and the ways in which preaching is rendered more vivid as a result in of contextual changes in such elements as spaces, climate and events.

Keywords: *active bearer, passive bearer, text, context, performer, cultural district*

*Hui-Ju Tsai, Associate Professor, Center for General Education, Southern Taiwan University of Science and Technology
E-mail: lulutsai@stust.edu.tw
Manuscript received: Sept. 15, 2016; Modified: Oct. 31, 2016; Accepted: Nov. 30, 2016

壹、前言

民間文學又稱口傳文學、口述文學。往往透過許多的講述者以口傳方式口耳相傳，一傳十，十傳百，代代相傳，流傳至今。然而，近年來的環境結構更動、傳播媒體林立，再加上網路世界無遠弗屆，人們「聽故事」，再也不是單單從老一輩口耳相傳而來。於是民間文學的傳遞管道多元化，「講」故事、「聽」故事的結構模式有了變化，再加上各縣市政府致力維護既有的文化遺產，以「活絡文化」來規劃經營，於是很多文化園區林立，成為一個傳講歷史、文化及民間文學的重要場域，取代了以往村落廟會廣場。

針對「說」故事、「聽」故事所產生的相互關係，如林繼富所言：

隨著時代發展，人們文化生活不斷豐富，人們不斷拓展自己的文化生活空間，他們以自己特有的方式感受生活，傳遞民族文化傳統，其中最靈活、最普遍性的手段就是民間故事。目前引人注目也是被受關注的是用故事的方式記憶歷史，用故事的方式書寫現實，用故事的方式描寫生活，用故事的方式記錄情感。……雖然每一次演述著似曾相識的故事，但是民間故事傳承人的每一次講述都是一次對歷史的記憶回味。這些講述者他們是建設社區文化、傳播社區文化和承繼社區文化的主要力量。¹

社區文化與故事有著密切關切，社區隱藏著許多故事，故事可以塑造出一個社區文化（桃米社區²），這即是民間文學是生活產物的見證。如此一來，文化園區所流傳的不僅是往昔的故事，亦融入了「新」故事；早期的傳講場域：家庭、公園、老人會等也逐漸轉移至特定的「定點」；

¹ 林繼富，《民間敘事傳統與故事傳承》（北京：中國社會科學出版社，2007.8），頁 169。

² 桃米社區，是 921 地震重建的社區，由當地人胼手胝足建構出一個生態園區，一進園區就專員述說著他們的故事，如何從摧毀中展現新風貌，而這就是藉由「說故事」塑造出一個桃米生態園區。

「傳講」故事的人，除了一些還健在的長輩們，也漸漸被學校的老師，或是文化導覽員、解說員，甚至是當地具有特色店家的經營者所取代。於是「說」與「聽」故事的人不再單單將故事、歌謠當成茶餘飯後的娛樂，而是有目的地去「傳講」和「聽取」。因此在「建設社區文化、傳播社區文化和承繼社區文化」前提下的時代產物「文化園區」，「說」、「聽」故事的方式有了改變，牽動著「傳講人」、「故事」、「講述方式」的結構體，形成一股傳講民間文學的新模式。本文以台南歷史都心之五條港文化園區為研究場域，針對此場域為何會興起傳講氛圍？他們與傳統講述者的傳講模式有何差異？並探及講述者、聽者與文本交互的傳講情境，以築構出當今的講傳人（民間文學的傳承人）傳講「故事型態」的新概念，也對傳承人（積極傳承人和消極傳承人）在時代衝擊下重新定位。

貳、新興傳講的氛圍背景

首先要思索的是以往因為文字、資訊不普遍才需要傳講人來傳遞知識和娛樂。如今既已是資訊書寫時代，這種古老的藝術便會逐漸消失，正如《故事的歌手》所言：

在書寫尚未普及或僅限於職業抄寫員的社會裡，……，敘事藝術很繁榮，其前提是文化在其另一個方面促進了故事演唱。如果人們的生活方式為故事提供了話題，而且提供了講述故事的機會，那麼這種藝術將得到促進。換句話說，如果書寫得以推廣，並開始使用於與口頭講述詩歌相同的目的，當它用來講述故事而且非常普及，並找到足夠的能夠閱讀的讀者時，這些讀者寧願從書本裡，而不是從活態的歌手的歌中得到娛樂或指導，那麼這種古老的藝術便會逐漸消失。史詩歌在城市中消失，並非因為有的社區環境不適合於這種演唱環境，而是因為學校最先在哪裡建立，書寫在城市居

民的生活方式深深紮了根。³

既然書寫資訊已廣泛取代口傳藝術，普遍的閱讀方式迫使這種口頭藝術逐漸消失，何以這個場域會興起一批新的傳講人？這無不跟這個場域發展的脈動有密切關係。

回顧整個台南文化園區的設置首推成立於 2000 年以全臺首學臺南孔廟為核心的「孔廟文化園區」。孔廟文化園區的設置，突破了以往封閉式園區的概念，以鄰近相關聯之「文化界域」（Cultural Zone）概念，劃定園區範圍。因而在這樣的園區內，有一般街道、私人家戶、公共設施，除了政府設置相關文化觀光識別系統，其他環境一如往常⁴。所以府城的文化園區是個開放式社區，同時也是個生活社區。其次是 2002 年設立的五條港文化園區。經常可見傳講人駐足傳講著當地的故事，探究其因，如下：

一、文化故事層的堆疊

五條港地區，本是受潮汐影響，水位有高有低，好比現在的運河，原先由北到南分別是新港墘港、佛頭港、南勢港（或稱北勢港）、南河港、安海港。歷經了清朝時期、日治時期及國民時期三階段。

清朝時期曾是港道縱橫，舟楫來往，街肆林立，為府城的心臟，是府城最繁榮富庶的區域，也是高級官員來台履任新職的關口。所以有諺語「安平是台灣的門戶，五條港是府城的門戶」。以及「五條港有三寶，藥皇、玄帝、天后。」顯示五條港是當時的交通要道、是當地居民的信仰中心，此外還有「度小月—擔仔麵」的故事更凸顯當時的經濟活動和

³ 阿爾伯特·貝茨·洛德著，尹虎彬譯，《故事的歌手》（北京：中華書局，2004.5），頁 27。

⁴ 台南市於 2000-2006 年先後成立「孔廟文化園區」、「赤崁文化園區」、「安平文化園區」、「台江文化園區」、「五條港文化園區」、「民生綠園文化園區」六大園區，其後又增設「鎮北坊文化園區」（2007 年）、「東安坊文化園區」（2008 年）、「鯤喜灣文化園區」組合成台南市九大園區（2010 年）。（參考賴清德，〈臺南各文化園區之發展沿革與未來展望〉，研考雙月刊 36 卷 1 期（2012.02））。

生活形態。後經歷日治時期整治，此區域仍是台南繁榮的場域，直至五條港淤積後，此處則漸漸沒落，再加上數年前市府決策上的失誤在此挖建地下街，又無法完工，造成整個區域癱瘓蕭條。後來由於民營團隊介入，重新規範將此處以文創設計，營造為「傳統」、「創新」並蓄的台南藝術街。進駐許多文史工作室及藝術家營造出的公共藝術造景，如：「藍晒圖」、「鐵花開了」、「怪花森林」、「永川大轎工作圖」等⁵。除此，古意盎然的神農街、特色店家林立的信義街、風味小吃的正興街，每一處都有著故事，都是文教界及觀光客喜歡探尋之處。因此五條港區域不僅有著厚實的文化資源，也注入了時代性的創意思維。所以這個場域歷經不同時期，如同地質學上不同的文化層，一層一層地堆疊而上。不僅有著厚實的歷史文化，也有者新興文創產業，如此「新」「舊」融合的文化場域，「傳統」「新創」故事也彼此交融著，形成一個極具豐富度的故事場域。

這個府城傳承故事的重要場域，有著傳統故事，如「多古蹟多廟宇」是文化園區故事的源頭；「交通要道」是故事流動及聽者聚集的要站；「歷史事件所在地」提供創作故事的素材，更有許多有關當地五姓氏諺語、地形地物傳說和廟宇故事一直被傳講著。同時，近年新文化、觀光客的湧進更有的不同類型的新故事產生，如藝術造景的故事、老街再生、老屋欣力風潮下的老屋故事及文化小店的故事。這些均在這個文化社區上留下不同程度的影響。如此一來，多層次的文化故事層自是吸引人潮來踏查及眾多講述者進駐傳講。

二、市場經濟的復甦

「人文景觀是在長期歷史發展中形成的有著豐富的人文內涵。人們用想像賦予了客觀人文景觀以靈魂，編織出許多動人的神話傳說和故事。

⁵ 目前有些裝置藝術已經有所改變了，如：「藍晒圖」已刷白，也轉換地點了。

正因為有了這些動人的神話、傳說和故事，草木才動人，山水才有情，自然風物上升為文化的見證和寶庫。」⁶所以五條港文化園區在傳統厚實文化資源下，注入了時代性的創意思維，使得這塊場域蘊釀出豐盛的故事群，備其獨特的風貌。不僅吸引著來自各地觀光客的一探究竟，也使在地居民激發起對自己家鄉的瞭解，於是這種重新認知自己家鄉民情風俗到觀光踏尋者日益增多時，「講述人講述當地民情風俗、歷史遺跡」也成了此地一個重要的新興產業及資源。正如台南文化協會(赤崁文史工作室)負責人鄭道聰所言：「導覽與解說都是推動與傳承文化的工具。因此為了配合各項文化活動，我們協會極力培訓導覽解說員。導覽解說員的條件為中年至老年（65歲以下）為主，只要能走路以及具有一些人生經歷和觀察力，並且願意配合協會的宗旨(保存文物)即可。此外，這項工作也能夠增加社會企業(第三部門)的效益。它將能輔持增加中老年的就業機會。」⁷由此可見，透過培育導覽解說的傳講模式，不僅可以帶動社區的文化產業，同樣也可以促進中、老年就業的第二春。因此，此處在這種「觀光旅遊」及「推動社區文化」時勢下，形成的一種新的經濟市場，也促成這些新興傳講人的興起，不論是職業或半職業性都在這裡形成了一股經濟風潮。畢竟文化產業的迅速發展是日漸成為地方發展的一個基本動力和經濟再起的跳板⁸，而活絡這裡的傳講情境，正是此地經濟復甦，再現昔日五條港風貌的跳板。

三、傳播網絡的連結

身處資訊時期，很多訊息透過網路即可快速傳播，所以在此只要一查詢「五條港文化園區」「海安路文創」「老屋欣力」等關鍵詞就可以搜尋到許多當地的各個文史工作室以及個人部落格或臉書，透過這些平台

⁶ 孫世文，〈民間文化：市場經濟裡的一道獨特「風景」〉，《民間文化論壇》1999第2期，頁5。

⁷ 2013年10月4日于鄭成功祖廟訪談鄭道聰先生。

⁸ 參見孫世文，〈民間文化：市場經濟裡的一道獨特「風景」〉，《民間文化論壇》1999第2期，頁5。

則可掌握了解當地傳講概況⁹。在這樣彼此資訊的互通整合下，也是促成此區域形成具有個人特色的傳講人，在網路世界上廣為流傳。關於這部分的經營自是吸引著有興趣瞭解此地的群眾關注，若想實際走訪此場域的民眾，自是會選定既定的傳講人，這不僅是一種趨勢也是一種動力，更是目前在各文化園區的一個現象。因此基於前二者五條港文化園區本身的在地要素，再加上這個網路傳播助力，也吸引眾多傳講人投入，造就了本區的傳講風潮。

四、講述動機的新元素

本文所指的傳講人即民間文學的傳承人。民間文學的傳承人，有「積極的傳承人」(Active Bearer)和「消極的傳承人(Passive Bearer)」兩種。所謂「積極的傳承人」(Active Bearer of Traditional)又可稱為「重要的傳承人」、「主要的傳承人」(胡萬川，2004)。其中又可分職業積極傳承人、半職業性和非職業性的傳承人。目前為學界所研究調查皆鎖定積極傳承人。有謂「我們所調查的積極傳承人大部分閱讀能不佳，主要靠口耳相傳作為傳播的途徑，比較不會受到書籍和報紙的干擾或影響。所採錄的內容將可以保存比較純粹和原始得面貌。」¹⁰如何「保存比較純粹和原始得面貌。」是目前學術積極搶救採錄的一環，這是重要的。然而時代變遷，閱讀已普遍化，面對已逐漸減少「閱讀不佳」的傳承人之際，新興起的傳承人是值得關注的，畢竟民間文學是活的，它是不斷鑄入各時代、各地方特色以及傳講人個人的特質。因此當大環境結構體有所更動時，傳講人不論與生俱來或是累積而來的特質也會隨之更動，甚至

⁹ 如：台南信義街導覽網站；巷由心生/台南信義街人物誌；佳佳西市場文化旅；I 憩頭.漫步府城、放肆；臺南黎巴嫩玫瑰 25 號茶店等等。

¹⁰ 所謂傳承人，研究者大致將其分為二種，一種是「消極的傳承人(Passive Bearer)」，另一種是「積極的傳承人」(Active Bearer)。所謂「消極的傳承人」指的就是一般的聽眾、參與者或是那些只會講唱少數幾則民間故事、或幾首歌謠的人，因為這些人對於民間文學的流傳和擴展比較缺少積極的作用，大致上不會是調查研究的重點。(林培雅，〈台灣民間文學積極傳承人調查研究〉，國立清華大學中國文學系博士論文，2006.7)

因應時代需求所形成的傳承人，有久居當地的在地人，廟方人士及文史工作室的成員正逐漸取代以往「識字不多的長輩」。他們的講述動機隨之更多元¹¹。

基於上述觀察，目前的訪談者，主要還是以最近活躍於五條港文化園區的文史工作為探查對象，並藉由協會及彼此間推薦當地活躍擅長講故事的傳講人作為採訪對象。因此其身分除了有一般所認知的解說員或導覽員外，還含概了一般擅長講故事的店家居民。有台南市文化資產協會（編號 1 詹翹、編號 4 蔡佳樺）、赤崁文史工作室（編號 2 鄭道聰）、五條港發展協會（編號 6 邱貞貞、編號 7 張國楠）、古都再生文教基金會（編號 3 張玉璜）、屎溝墘民宿（編號 5 蔡宗昇）、檳榔攤老闆（編號 8 楊先生）、黎巴嫩玫瑰 25 茶店（編號 9 陳燦弘）、在地耆老（編號 10 王博信）彙整如下：

¹¹ 大致有為文化產業下的社區營造理念、深度旅遊的觀光潮及懷舊家鄉事等講述動機。參見 蔡蕙如，《舊府城・新傳講－歷史都心文化園區傳講人之訪談札記》（台南：台南市政府文化局，2016.4），頁 111-116

表 1

受訪者之傳講要項

編號	受訪者	背景知識	傳講型態	傳講者背景		傳講動機	傳講目的
1	詹翹	自我採錄	專欄寫作 佈展解說	職業	記者 文化資產保 護協會	宣傳與發展 在地文化	保存歷史文 化
2	蔡佳樺	1.個人經歷 2.解說員前輩	導覽解說	職業	文化資產保 護協會	宣傳與發展 在地文化	保存歷史文 化
3	鄭道聰	自我採錄 歷史文獻	帶隊解說	職業	台南文化協 會(赤崁文 史工作室)	宣傳與發展 在地文化 培養導覽員	保存歷史文 化 增加中老 年的就業力
4	張玉璜	歷史文獻	建築故事	職業	古都保存再 生文教基金 會、科大講 師	重現老建築 的美	保存與再生 古建築
5	蔡宗昇	個人經歷 自我採錄	帶隊解說 生活 小故事	職業	屎溝墘廳 長、攝影 師、科大老 師	1.保留父親的 房子 2.與民宿客人 志同道合	1.與社區的人 相處愉快 2.宣傳在地的 美 3.找尋自我價 值
6	邱貞貞	自我採錄	歷史故事	職業	教師 五條港發展 協會	1.培養小小解 說員 2.舉辦藝文活 動	1.保留在地的 美 2.認識在地的 價值 3.傳承在地文 化
7	張國楠	自我採錄 歷史文獻	帶隊解說 歷史故事 生活小故 事	職業	五條港發展 協會	帶隊解說	認 識 在 地 的 價值
8	楊先生 (自稱 馬路楊)	個人經歷	檳榔攤前 生活小故 事	職業	檳榔攤老闆	生意地緣關 係	自己親身在 地故事
9	陳燦弦	個人經驗	老屋的故 事	職業	黎巴嫩玫瑰 25 茶店老 闆	生意地緣	社 區 營 造 理 念
10	王博信	個人經驗	生活小故 事	職業	商	家居環境	懷 舊 當 地 故 事

參、衍變中的傳講模式

由於傳講人的「身分特質」「傳講動機」與「聽者」的身分密切交集，如此一來，帶動出新的講述模式。早期農村時期，村落的傳講模式就由家中長輩于農閒之餘，在自家廣場或廟會或老人會、公園聚集講唱。是一種偏重於休閒娛樂性及教育作用。而現今於五條港文化園區的傳講模式，除了保有一部份類似廟公廟祝於廟宇定點傳講方式外，也拓展出不同的傳講方式。據觀察目前在五條港文化園區的講述模式大體為口說、展演、文字宣傳交互傳講。

一、定點／移動式的口說模式

田野調查中，發現在特定廟口仍有些老人家、廟祝，或當地耆老聚集著。除了主動詢問他們對廟宇事蹟或流傳當地許久的故事時，他們才會加以傳講。否則幾乎很少會像以往那種茶餘飯後，大家聚集一起閒聊傳講習慣。這種現象於採訪至媽祖樓附近的居民，提到影視娛樂還未如此發達前，廣場前的樹下是大家聚集說故事的地方，現今環境改變了，已經看不到這樣的情景，也甚少聽到這類口耳相傳的故事。因此這種以往聚集在廟前廣場或大榕樹下，祖孫間口耳傳講的情景已日漸衰微，取而代之的是特定景點。在這個區域觀光路線的興起，幾個具有象徵意義的廟宇，成了重要駐足傳講故事的所在地。五條港早期每條港道旁都有著居民聚會的核心地，如最南的安海港有神興宮；南河港有南沙宮、西羅殿、風神廟、接官亭，另外有看西街教會亦在此；南勢港有水仙宮、金華府、海安宮，其中此地的神農街是老屋新建及文創活動聚集處，是最吸引人潮的場域；佛頭港有景福祠、聚福祠、崇福宮和藥王廟。最北的是新港墘港有普濟殿、兌悅門。這些都是聚集人潮的所在地，也是傳講故事的據點。其次，是新興民宿及特色店家，從近年海安路再生計畫

開始，老街再生、老屋欣力帶給了神農街一個新的面貌。這其中的街屋保存了當時原有的建築，貨物沿著港道的漲潮從後方送進，前面則為做生意的店家門面。如今這裡為藝術工作者的進駐，有著傳統的「永川大轎」、「蘭亭雅集」。也有著新興的「木子民宿」、「黑蝸牛+慢慢鳩」、「太古百貨」等呈現一種這新舊文化融合、古今交錯的場域。同樣的另一處的信義街（砵古石街）存留著最老的鐵牌街名，有著砵古石所砌成的兌悅門，同時幾家特色強調個人風格的創意工作坊（能興鐵工廠、嫩巴黎 25 號茶店、大可的慕紅豆）、餐廳（烹書）、民宿（屎溝墘客廳、兩倆與響響）亦成了新的傳講定點。因此目前在這個場域裡，古蹟廟宇與老屋欣力的文創店家成了傳統故事和新故事交互被駐足傳講的場地，這種方式如同以往在廟宇前的廣場講述的情境一般，不同的是「聽者」的身分不再是以往街坊鄰居或自家小孩，而是許多的外地的觀光客及學校的青年學子。

另外，還有一種常見方式即是搭配路線規劃移動式的傳講模式。除了在特定景點特別加以說明外，沿途邊走邊講依實際所見的情景，人事物加以臨場機動式地講述。這種方式更是活絡了聽者和講者間的互動，這是探究情境氛圍的基礎。

因為在此場域，經常可見來自不同地方、國家、文化背景的「聽者」，也因為「聽者」的特質、程度不同，來至此地的訴求也不同，則讓傳講者與聽者的互動成了傳講時一項重要的管道。因為

故事講述以群眾為對象，它不能不適應民眾文化生活的要求與社區文化的傳統。傳承人在故事傳播過程中，無不與喜歡故事的聽眾結一個相互依存的傳播關係網絡。這種傳播網絡實際上是互動的，聽眾與故事傳承人構成的互動關係。表面上是一種人際關係，實質上則是一種文化之間的聯繫，

他們聯繫的紐帶就是共享文化的傳統和共同的文化價值體系。¹²

因此，「互動式」的展演方式，往往是在講述當中「講者」「聽者」激盪出火花的媒介。就像張國楠先生（編號 7）帶隊走到海安宮的「日月井」時，除了講述其歷史沿革及相關傳故事外，還會讓聽者體驗昔日在「日月井」實際打水的情境。他本人也提及「……最主要的是因為在有限時間上無法講述那麼多東西，我的工作就是幫聽者篩檢，什麼是聽者需要的，溝通之後有了一個共識交集，我才能繼續講下去。……我講什麼你可以對應…」¹³傳講者會因著聽者個人學養、性格特質的不同「幫聽者篩檢重點」，透過彼此間「相當的水準」的互動，以達到「我講什麼你可以對應」激盪出更多的思維。這即是「傳講者與聽者間相互關係」的對應。當講述者和聽者間有所呼應時，不單單是聽者對傳講者有所呼應，相對地也是對當地文化的呼應。於是這種互動的呼應即聯繫的紐帶，即是「一種文化之間的聯繫」。

二、靜態佈展／動態活動的展演模式

民間文學本是以其形式（展演）、內容（鄉土歷史）、傳承（口語傳統）及意義生成與轉換機制（情境）等方面所具有的獨特的「文學性」與「人類學性」的雙重特性¹⁴。

如上述，足見民間文學除了口傳傳講方式，本身也是一種表演。它是「展演」「內容」和「口說」的結構體。就當今五條港場域的傳講文化來看，展現在這裡的展演不單單是口傳的情境，實際上也涵蓋定點式

¹² 林繼富，〈民間敘事傳統與故事傳承〉（北京：中國社會科學出版社，2007.8），頁 33。

¹³ 受訪人：張國楠，採訪日期：2014.4.2。參見蔡蕙如，〈舊府城·新傳講—歷史都心文化園區傳講人之訪談札記〉（台南：台南市政府文化局，2016.4），頁 55。

¹⁴ 黃向春，〈文學人類學：民間文學的“場域”〉，《民間文學論壇》1998 第四期（1998.11），頁 34。

的表演方式。

早期的職業傳講人從單純個人口傳傳講進入有系統的定點傳講，往往有個表演場所，採取的多半是表演者和聽眾分隔的設計。講者既然已職業化，便多半會依著固定文本或內容提綱、提示來表演。因為先確定內容，他們才能事先廣告、宣傳。而且聽眾納費來聽講唱，不只是來聽故事，更是來看來聽「說話人」的表演，「表演」得好不好，是「說話人」個人才華的問題，聽眾若反映不佳，可能下回不來捧場。¹⁵當然這樣的方式也曾被質疑是否是民間文學？只能說它是有所本的曲藝表演來別於一般民間文學的傳講¹⁶。然而隨著時代的衍變，我們發現傳講模式與這種曲藝的傳講模式，似乎在新時代下有了一個新的模組。透過目前的文史工作者面對多元的聽眾，除了它們定點式的傳講，也綜合出不同的展演方式，以辦理活動的方式來呈現。同時也增添了輔助物，如台南市文化資產協會靜態展出的日治時期老台南的歷史照片¹⁷；台南故事影像館的歷史文化故事文物展覽¹⁸，不定期展出一些當地的舊影像，在展覽之際則有導覽員（傳講者之一）針對這些照片深入性解說。除了靜態的展出外，動態的文化活動也是成了現今另一種的傳講模式，透過動態的活動吸引參與的人潮，藉由著不同表演的方式：或戲劇、或唱謠、或說故事、或以儀式來表達，以增加體驗經驗。如五條港做十六歲的活動、修楔活動、童玩節¹⁹、暖暖蛇活動²⁰、慢活心旅行「來去巷Y內駁挪」²¹

¹⁵ 胡萬川，〈集體性到個人風格－民間文學的本質與展〉《民間文學的理論與實際》（新竹：清華大學，2004），頁 59。

¹⁶ 胡萬川，〈集體性到個人風格－民間文學的本質與展〉《民間文學的理論與實際》（新竹：清華大學，2004），頁 60。

¹⁷ 台南市文化資產保護協會所 2007 年 10 月 28 日至 11 月 25 日於吳園文藝中心舉辦「發現日治下的老台南」。

¹⁸ 台南文化協會不定期於台南故事影像館播放有關歷史文物影像。

¹⁹ 台南市五條港發展協會於 2011 年 7 月舉辦「2011 年五條港成年禮「咱來做 16 歲」活動」。其實「五條港發展協會」，從 2001 年開始每年均有舉辦「咱來做 16 歲」活動。

²⁰ 台南故事文化生活圈舉辦於 2013 年五月中旬至 10 月 27 日，固定每週六、日晚間 6 點半至 8 點半。

²¹ 本活動於 2015 年 4 月 25 日由屎溝墘，大可慕紅豆、兩倆與響響、黎巴嫩玫瑰、烹書、馬路楊檳榔會社、能盛興工廠等特色店家合辦。

「南方有佳餚」府城文學踏查活動²²等等，如此的活動可說是由不同單位不定期在文化園區舉辦。這些活動或在活動中心或封街於巷弄間舉辦，藉此展演的方式來傳講一些與五條港相關的故事。這樣的互動方式與以往單純的口傳傳講有很大的差異，是將口傳與旅遊、踏查做一結合。

同時這樣的活動呈現了幾樣特性，與以往單純隨性想到什麼就講述什麼故事是有所不同的。現在是經過精心策劃的，如同前述所言，它是可以先宣傳的，不同的主辦單位是會吸引不同的聽者。其次，在這樣活動下的講述者往往是有備而來，為了使每個活動極具主題特色，似乎在進行脈動中隱藏著無形的腳本，講述者所講述的內容往往呈現出個人專長和具有主題式的內容²³，如：歷史、建築故事、社區營造、當地傳說諺語等不同面向，這也會造成講述人個人的才華，「表演」得精不精彩。再則，講述傳承人絕非單獨一人，往往是個團體多數傳講人相繼接續講述，共同完成整個講述活動。於是這樣的傳講模式跳脫了個人式卻傳承融合了表演，開創了合乎時代驅勢的傳講模組。

²² 本活動於 2015 年 5 月 2、3 日由臺陽文史研究學會與臺灣文學館及臺南市文化資產保存協會合辦，以「南方有佳餚」為主題，從《全臺詩》與《飲食與物產》中挑選與府城飲食、物產相關的古典詩配合詩作，實地走讀。

²³ 就隨隊觀察所採錄的故事，大都有「歷史典故」「口傳的民間故事謠諺」「在地個人記憶故事」「地名故事」「廟宇神蹟故事」「改寫」「創作」。

編號	受訪者	傳講內容
1	詹翹	日治時期台南老照片的故事、五條港歷史地理變遷
2	蔡佳樺	歷史事蹟、民間傳說故事、諺語數十則
3	鄭道聰	歷史、傳說、民間故事、謠諺、文創商品故事
4	張玉璜	歷史光景、台南生活型態、老屋建築特色
5	蔡宗昇	自己與五條港生活故事、地景地物故事、創意店家故事
6	邱貞貞	五條港的歷史、分布於各個港道的故事
7	張國楠	歷史變遷、主題式的傳講
8	馬路楊	個人於五條港生活體驗、信仰故事、日本人故事
9	陳燦弘	社區營造理念、老屋新店家故事
10	王博信	地形地物的變遷

三、口說／文書交錯互滲的表達模式

以往口傳時代，文字、資訊尚未發達之際，口傳不僅是娛樂，同時也是傳遞知識的載體。如今文字極為普遍再加上電子資訊的普及，幾乎完全取代了口傳的載體。目前在一些文化園區或重要定點往往會附上解說文字，也成了直接接觸認知此場域的另一個重要媒介。雖然文字書面無法取代當場的口傳情境的生動性，但也是一項重要的助力。因此在田調採錄過程中發現一些資深的傳講人會將其所知所欲講述的內容編列成冊，以提供聽者及讀者的認知。這種現象即是口傳被寫入書面，又由書面流傳回至口傳的相互影響。

民間文學長期以來，歷經學者調查、采集、整理、改寫，仿作甚至作為文學創作的素材，其影響甚廣。這種改寫、仿作實為一種「偽民間文學」²⁴。在這種「改寫」、「仿作」及「創作」的過程中，往往形成的民間文學與作家文學（俗文學、作家文學）之間的互滲。作家吸收了民間文學的素材加以創作，讀者閱讀作品，再加以傳講，形成了新的口傳文學，如此彼此互滲交流造就另一種傳播及接受的途徑。如此，民間文學和作家文學是對比而又互補的存在，二者互相滋潤流傳。就像《詩經》《三國演義》中的歌謠、故事本是流傳於民間的作品。後經由文人作家的編輯加工，成了經典文學，反過來又影響著民間文學，如此互相滋潤相互影響。於是使故事在流傳、采錄、記錄、改寫、創作間形成一個彼此的循環交流。這種現象在當今的創作和民間故事亦可見，如，李昂藉由台南奇案傳說〈林投姐〉及對故鄉鹿港記憶著每一條小巷、每一個街道的轉角，都有一隻鬼魂盤踞。借託故鄉鹿港為「鹿城」，編寫成小說《看得見的鬼》，即是將民間文學轉化為小說。當書本上故事被閱

²⁴ 「偽民間文學」(Fakelore) 1950 年代為理察·道森首先使用，1970 年代已經成為學術文化界普遍接受的字彙。凡為迎合大眾口味而文人編寫出來的作品，也就是民間故事的母題有些還依然保留，但大部分的文字卻更像是作家的創作書寫，缺乏口傳民間故事的原有情趣。詳見胡萬川，〈真假之辨－有關民間文學流傳與研究的一個論辯〉，《民間文學的理論與實際》（新竹：清華大學，2004.1），頁 113.135。

讀、被流傳傳講則又形成了流傳於民間的鬼故事。²⁵

目前在文化園區亦是常見如此現象，鄭道聰先生（編號 3）的《大台南城西的故事》《小西門：台南前世今生》故事分別從紀實和小說創作來說故事，把熟知的傳講故事以文學筆觸寫入書中，傳講之際又從中重現。除此，邱貞貞老師（編號 6）為了推廣五條港的文化也編制了一些五條港文化園區的手冊《歷史人文古蹟風情之旅－五條港文化園區遊學手冊》《台灣母語日活動》與《五條港鄉土學習步道》《小小解說員培訓》藉活動來引導認識五條港的歷史文化故事。另外，一些重要廟宇景點往往也將廟宇的歷史沿革、建築特色、主陪祀神明、傳說故事等等做成文字簡介，以供遊客或香客自行取閱。筆者在採訪廟祝訪談相關廟宇的傳說時，有些廟方人士總是客套自己不會講述，以「都已經寫在簡介上，請自行閱讀」來婉拒。類似以文宣替代講述者傳遞訊息在目前的文化園區比比皆是。這種從文宣品獲得的資訊再傳講出去，又形成了口傳文學，如此書面與口述交錯互滲的傳講內容，亦是目前取代單一口傳傳講最常見的模式。

綜合上述三種傳講模式再加上深度旅遊觀光潮的影響，來訪此場域的人潮，有時會想針對當地的特色做主題式的了解，因此有些傳講者會針對聽者的所需做一系列主題式的踏查模組。例如，此場域的港道變遷、巷弄街屋、小吃以及流傳當地已久的諺語。

在此，就以此場域廣為流傳的民間諺語而言，諺語是社會上所流行，可公然用於談話的民間文學。根據於實際的經驗，即受當時風俗影響所形成的簡短美詞。其內容往往蘊藏著規定人們行為的標準，期冀人們可以遵行。所以諺語是人民生活智慧的結晶，也是最能投射出當地生活的各種樣態。

如前所述，五條港場域中的每條港道都有當地居民聚集的廟宇。因

²⁵ 蔡蕙如，〈第六章文學（一）〉《閩南文化概論》（台北市：五南圖書出版股份有限公司，2013.9），頁 91-92。

此與當地廟宇集集相關的諺語相當多，如「鹿耳門寄普」陳述當年廟宇間彼此的互助儀式；「五馬朝江一馬回」則說明廟宇的「東西面向」方位特色，就五條港場域「坐西朝東」僅有一座藥王廟，「坐東朝西」則有水仙宮、小媽祖廟、廣安宮、小關帝廟、開山宮五間廟宇。這些在在說明當地眾多廟宇與人民生活的交集，也是傳講人以諺語為傳講主題必提及的內容。其次，也有針對此場域的地形地勢所衍生的諺語，「上帝公的廟塔，水仙宮的簾簷」則是表達台南地理形勢由東而西，高處與低處的落差。再則，投射出當地人的生活型態，「有看見針鼻，無看著大西門」以反諷為見小不見大；「蔡抵蔡，神主牌仔損損破」、「惹龍惹虎不要惹到郭大虎」則說明當時港道為各五大姓氏所掌管，彼此較勁下所產生的情境；「水仙宮前避債戲」則是當地過年時債務，不成文的習俗；「來去看水仙宮廟壁（話仙）」則是利用雙關語來呈現當地人的話家常。如今透過傳講人蔡佳樺（編號2）²⁶的口傳介紹，五條港昔日生活風貌一一重現。

如此主題式的講述模式可以深入認識體察這個場域的生活型態，而非僅是走馬看花、浮光掠影的「看過」「聽過」。再加上主題式的講述更可凸顯傳講人對此議題的講述內容、個人觀感以及呼應上述傳講模式（口傳表達、活動展演）的所需。

肆、「講述者、聽者、文本」交互下的傳講情境

「演述場域與講述方式是民間敘事發生的必須途徑，也是決定民間敘事質量的重要環節。」²⁷在這個過程中「講者」「聽者」「文本」以及「臨場情境」往往互相牽引著。「這種「過程」的研究著重的是「情境」中沒有受到固定文本約束的個人的創作，個人的體驗及個人的意志

²⁶ 受訪人：蔡佳樺。採訪日期：2013.11.20。地點：台南市大菜市場（西菜市場）。

²⁷ 林繼富，〈民間敘事傳統與故事傳承〉（北京：中國社會科學出版社，2007.8），頁 312。

表達，每一個參與者包括講述者、聽者、研究者的理解與詮釋都是個性化的個體行為，他們之間構成一個多向互動的關係叢。」²⁸因此講述過程中除了傳講人外，另一個關鍵者則是聽眾，聽眾的身分、年齡層、反應與當時氛圍往往會牽引講述者的情緒及故事內容，有時候，聽眾中也會因為籍貫、語言、風俗的差異，對傳講內容無法完全理解時，這時傳講者就得透過不同的方式如設問、詮釋或加以表演來加深聽者的印象。於是「聽」故事的對象及對故事的反應，彼此間會產生交互作用。如同林繼富所言。

民間故事傳承的兩端由傳承人和聽眾構成。傳承人根據自己的故事儲備和聽眾的現場構成演述故事，聽眾接受故事由其性格、愛好和生活所決定。聽眾選擇民間故事傳承人是選擇傳統的過程，民間故事傳承就是在傳承人選擇和聽眾選擇中完成。²⁹

在五條港文化園區傳講型態中頻頻可發現這三者間的交互作用：

一、傳講者的特質、講述動機 / 所講述的文本屬性

傳講人的特質及其動機會決定所講述的內容。一位職業的傳講人如解說員、導覽員。他們本身對自己所講述的內容有一定的自我要求規範，因此所講述的內容會要求有所根據。如張玉璜先生（編號 4）所言：

對整個傳講方式和內容。古都文教基金會認為說故事還蠻重要的，然而必須謹慎以對。近年我們曾在五條港、神農街、七六藝文空間和古都文教基金會本部有多元就業媽媽進駐，其中有些媽媽喜歡講故事，會跟訪客介紹社區的典故和歷史。若有機會聽聞他們傳講故事內容，我們會很敏感的告訴他們，有些資訊講錯會產生不良影響，所以必須嚴謹。這種態度在國外

²⁸ 黃向春，〈文學人類學：民間文學的“場域”〉，《民間文學論壇》1998 第四期（1998.11），頁 36。

²⁹ 林繼富，《民間敘事傳統與故事傳承》（北京：中國社會科學出版社，2007.8），頁 305。

相當受重視，導覽人員必要經過嚴格訓練並領有證照，確保訪客可以獲得正確資訊，台灣相對較隨便，導覽者往往天馬行空隨性而談。³⁰

在此所強調講述內容的專業性及嚴謹性，而非隨性所言，隨機而談。希望聽者所獲得到的是正確的資訊。因此講述內容著重在歷史性的知識，而非個人的生活體驗。當然這與身為古蹟維護者的傳講身分有密切關係。同理，詹翹先生（編號 1）是位資深記者，他們所關注的是此地的歷史沿革故事以及地景地物的變遷³¹，講述時則強調所有根據及考證。

傳講人蔡宗昇先生（編號 5）則以一種較為輕鬆的方式讓人認識五條港屎溝墘這個地方，就會以小時候自己親聞趣事來說故事，以引起聽者的興趣。王博信先生（編號 10）是從小在此場域長大的當地居民，其所講述的故事則是他成長記憶中的故事，所講述的內容不再是歷史的沿革，而是他的所見所聞。為什麼這裡稱為「下南河」、「看西街」以及「新街頭」等地名的變遷³²，純粹是從自己居住環境的變遷而言。

再則，與玄天上帝有關的廟宇故事，除了廟誌的沿革、廟宇建築色澤之外，大多數的傳講者往往會提及玄天上帝的「一腳踩龜、一腳踏蛇」、「嘴唇為什麼是紅色」形象故事。另一位訪談人馬路楊（編號 8）訪談之際，信手拈來皆是當地的生活故事及成長過程所累積的經驗，因此其

³⁰ 受訪人：張玉璜（古都再生文教基金會執行長）。採訪日期：2013.10.23。採訪地點：南臺科大文炳館。參見蔡蕙如，《舊府城・新傳講—歷史都心文化園區傳講人之訪談札記》（台南：台南市政府文化局，2016.4），頁 77。

³¹ 受訪人：詹翹。講述五條港時則從港溪坑溝的區別談起，其次是五條港的位置，甚至提及相關郊商議題，進而在細講每條港道。

³² 受訪人：王博信。採訪日期：2015.4.22。「我阿嬤是南河路南河港的人，從小常聽到「下南河、下南河」，因為它是南河港的下半段，所以稱做下南河，下南河應該是五條港最南部的那條港道。再靠東北一點地方就叫水仙宮口。所以我小時候就住在水仙宮旁邊，那條路叫做永樂街，現在改名為民權路三段。我家剛好在永樂街和看西街交接的角落，附近有間派出所，現在已經沒有了，都改建成住家。從我家往前望去剛好是水仙宮巷口，左邊是看西街現在叫做仁愛路。為什麼以前這條路叫作看西街，聽說是因為所有的房子都面向西邊，還有一種說法是說轉頭就看到一隻石獅子在那裡，所以叫做「看獅」，真正的原因我就不太清楚。……在我國民小學二年級才搬到那時候叫安平路，現在的民生路二段。當時的民生路只到西門路這裡，過了西門路這條路很小叫安平路，是條新開的小路，所以每當大人問說「你要去哪裡？我要去新街頭啦」指的就是這段路口。」

講述內容極為生活化，如其提及他家附近有關崇福宮的故事則不是從文獻上著墨，而是從自己經歷玄天上帝的神蹟為講述核心，他說「他曾為重度糖尿病患者，前一兩年不僅施打的藥劑已達最高劑量，也併發嚴重的骨質疏鬆，導致身高減少了十二公分。那時期他幾乎都臥病在床，無法行動，但有一天他抽著菸躺臥在床上時，在菸霧迷濛下，看到一個老人在床邊看著他，不久便消失無蹤。過了一段時間，在因緣際會下，進到崇福宮卻看到此老人身影，此人即為玄天上帝，他整個人都起了雞皮疙瘩。不久，他的糖尿病也慢慢獲得改善。」³³言下之意是玄天上帝醫治了他。這是講述人傳講傳說最直接、最真實的表現。因為「真正的傳說，講述人是較易受怪誕神秘的現象吸引，並信以為真的人，許多傳說更是個人經歷或想像的經歷」³⁴因此從傳統講述宗教傳說之神秘色彩，往往是透過積極傳承人對宗教的信仰與參與所傳達出的經歷與想像。

基於上述，一般傳統傳講人所講述的是他們個人生活經歷。生活記憶產生於人們親身經歷過的各種事件，是個人生命歷程的記憶。講述這方面經驗故事時，往往也傳達了個人的情感和主觀意識。相對地，新興傳講人在此場域，大部分以講述歷史記憶為主。歷史記憶往往需透過文字書寫記載、教育傳述及社會活動（儀式類）作為具體的紀錄，以佐證傳講的可信度。因此在這方面的傳講比較強調客觀性及知識性的傳遞，更重要的是富有傳承的使命感。

於是在他們不同的特質及不同的講述動機下，即便是同一則事件或故事，所講述的內容及重點也會有所不同³⁵，形成共同的集體記憶和個人成長經驗交錯呈現的多元風貌。

³³ 受訪人：民族路檳榔攤楊先生。採訪日期：2014.7.8。

³⁴ Linda Degh, *Narratives in society: a performer-centered study of narration*, pp.81-82。

³⁵ 有關傳講人不詳見同的特質及動機對於所講述內容的差異性。參見蔡蕙如，〈從世代論集體記憶的變遷—以台南神社和林百貨屋頂神社的傳講為討論場域〉，《臺陽文史研究》（台南：臺陽文史研究學會，2016.1）。

二、聽者的訴求、程度／講述者的文本取捨

整體傳講情境下，聽者的身分及反應會影響傳講人傳講故事的素材：如傳講人邱貞貞女士（編號 6）面對是較為特殊身分的聽者，往往會觀察他們的所好而轉換素材，像同是講述台南巨人棒球隊的故事時，美國「聽者」則喜歡聽全區鄰居一同出錢出力協助球隊的故事，而台灣「聽者」則喜歡聽巨人隊打贏美國球隊勇奪世界冠軍的橋段。張國楠（編號 7）會先了解聽者所需及其先備知識，再來呈現其所要講述的，如「……我第一個接觸的是聽者來自北京大學建築系團隊，第二個是南京大學農業群。北京大學或南京大學都有他們的歷史地位。因此面對北京大學建築系團隊，我會講有關這裡的建築概念。面對南京大學農業群，我則擴及整個府城甚至台灣首都台北市，不只停留在五條港此場域。因為五條港本身擁有台灣歷史各年代，因為這個地方經歷過荷蘭人治理，再來是鄭成功，我會把對方程級拉到跟我要講的位置，我們會判斷對方真正的位置，我們才能講述所要表達的內容。」³⁶這很明確地說明了當講者和聽者之間若針對所講述的內容及本身的背景知識有所互動，所產生的效果勢必更深入。因此針對聽者的身分背景往往成了講述者在講述故事內容之前所要考量的因素。

除此，也有例外，就像馬路楊（編號 8）所面對的聽者大都是日本參訪者，據他所言，因為自己不懂日語，所以他僅就他個人所知道的故事，一一熱情招待。雖然語言不通，但卻因他個人平易近人及熱情的草根特質，他的檳榔攤成了被造訪的地景。這即是自然地呈現出「講述人與聽眾共享的傳統促成演述場域互動互融，講述方式自然舒展，故事表演激情四溢而扣人心弦。」³⁷

³⁶ 受訪人：張國楠。採訪日期：2015.08.06。參見蔡蕙如，〈上編新興傳講人之傳講理念—第二章文史工作者〉，《舊府城·新傳講—歷史都心文化園區傳講人之訪談札記》（台南：台南市政府文化局，2016.4），頁 55。

³⁷ 林繼富，《民間敘事傳統與故事傳承》（北京：中國社會科學出版社，2007.8），頁 312。

三、開放的場域／機動的講述情境

每一次的講述往往會因講述者的神情、聽者的需求、和場域所營造出不同的講述情境有所不同。除此，講述氛圍有許多個變因影響著講述情境。整個場域因者開放式空間、環境的噪音以及其氣候的不一，或炎熱、或酷寒在在都影響講者講述故事的效果，同時也會影響聽者的專注力。就以在五條港場域所觀察到有些情境因為外力介入，而產生了一些講述情境氛圍的變化：

（一）突如其來的其他講述者：由於此場域已經有相當多的人潮來往其中。如上述所言，講述的方式或定點或移動式，所停留之處通常是故事聚焦之處或特色建築。以神農街為例，往往是許多人聚集，再加上此巷弄街屋，有原住家，也有後來新搬入的文創工作室或店家，形成一種多元風貌。曾經觀察到當傳講人（文史工作者）在此講述當地街屋特色時，被一位當地居民認為所講述引用的資料與他們實際在此生活的現象有所落差³⁸，因而從中補充講述。面對如此，一方講述者強調文獻資料，另一方則以實際生活經歷切入。這時的講述情境及講述內容將受影響，原講者及聽者經歷短暫的錯愕、疑惑之餘，往往被轉換成一個新的傳講氛圍。

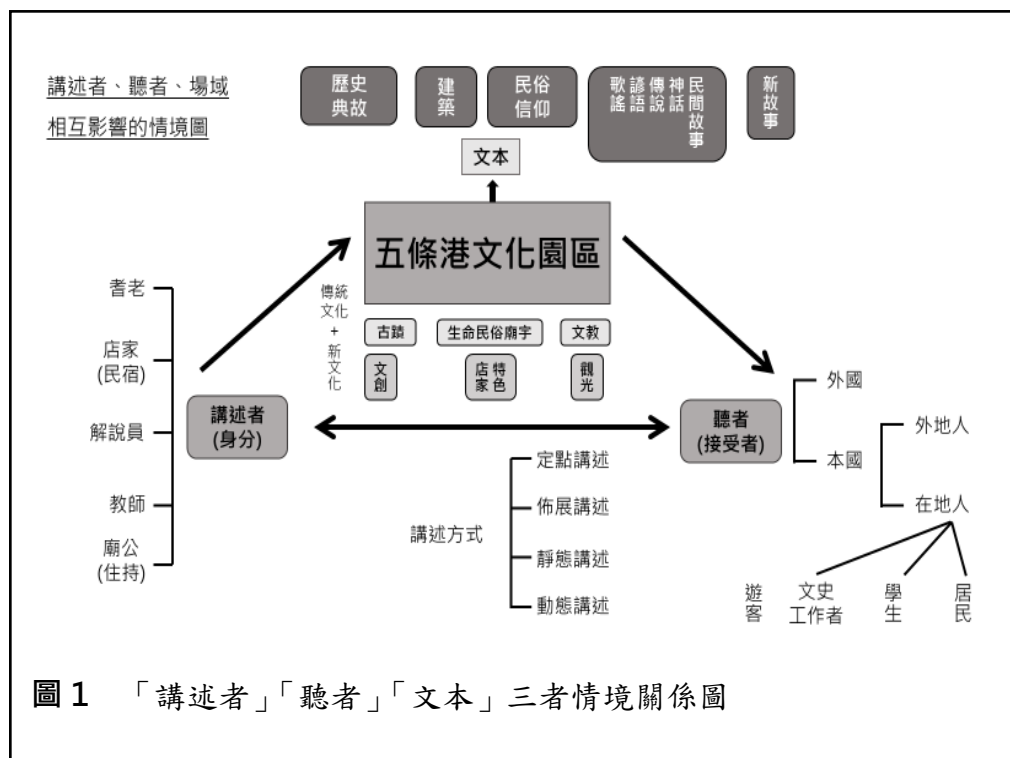
（二）天候及周遭環境的影響：天氣冷熱、大晴天或下雨天總是影響著講述場域與氛圍。如天氣過於炎熱，若是採取戶外移動式傳講，經常可見聽者手煽著風或躲在陰涼處，此時傳講人所講述的內容故事若過詳盡冗長，經常可觀察到聽者的專注會漸漸消失。還有一個變因，則是在講者和聽者呼應良好的傳講氛圍下，大家往往情不自禁地擁聚一起而影響到其他行人或交通的暢行。此時若有車輛通過，順暢的講述氛圍往往被迫停止甚至需轉移講述場地。於是原有所凝聚出的傳講氛圍也得重新再凝聚。

³⁸ 神農街上「蘭亭雅集」店主人王先生古道熱腸地說明他從小居住此處的故事。尤其對於文獻上或一些解說員解說神農街街屋構造，極力釐清。

（三）場域上的其他事件：講述場域若有臨時事件發生，不僅會改變了原有講述場域，也是形成講述過程增添新題材的變因。如風神廟接官亭的牌樓曾因地震震倒有所損壞³⁹，觀察到這一幕，講述現場除了風神廟的廟方歷史沿革、風神的傳說以及廟前接官亭設置的故事之外，往往會因聽者看到地震時所震跨的磚石堆疊在此，重新提及當日地震情形，緊接的講述內容往往會被轉移至有關地震當天種種傳說。而這方面的影響會因聽者感受度的強弱而有所增減，這一地景故事也因「地震」事件而逐漸地形成了另一個新的故事。

綜合上述，透過結構圖（如下），可知講述者除了當地耆老、廟祝的身分特質與傳統傳講人相似外，文史工作室的解說員、學校的教師及特色店家的工作者，都是在這個堆疊的新舊文化故事層、市場經濟及資訊網絡激盪下的五條港文化園區，為了營造、傳播、承繼社區文化而興起的傳講人。他們面對著不同身分特質的「聽者」，嘗試不同的傳講方式講述不同主題的內容，強化了「講述者」「聽者」「文本」三者關係，環環相扣聯繫出多向互動的關係叢，活絡了五條港文化園區的傳講生態，也為傳統傳講文化開啟了新型態。

³⁹ 2016年2月6日是小年夜，清晨3時57分美濃發生芮氏規模6.4地震，造成台南市永康、新化、歸仁等區大樓、建物倒塌。接官亭也因地震有所崩塌。



伍、結語

近年市政府也致力維護既有的文化遺產，試圖將城市注入新的元素，舉辦一些文化節及強化社區營造，以活絡文化，再造城市新生命。於是在府城五條港文化園區除了本身優厚的文化故事層外，市場經濟的復甦以及傳播網絡的連結，帶動出一批新的傳講人。透過訪談彙整歸納得知目前活躍在五條港文化園區不論是職業講人或半職業傳講人，甚至是非職業傳講人，大部分傳講時總是有著為此場域做些什麼的動機，有為社區營造，有因旅遊觀光潮、更有為了覓尋保存兒時回憶，這樣的動機正是凸顯了「民間故事傳承人的每一次講述都是一次對歷史的記憶回味。這些講述者他們是建設社區文化、傳播社區文化和承繼社區文化的主要力量。」這樣的動因與早期傳講人單純的隨性隨意講述是有差異。這樣的差異下發展出各種別於以往的傳講模式，有「定點/移動式」、「靜態

佈展/動態活動展演」、「口說/文書交錯」傳講模式，以及在這個模式下在發展出的客製化、主題式的模組，豐富了整個場域的傳講型式。

如此多樣式的傳講情境氛圍，「講述者」「聽者」「文本」總是彼此相互牽引著，如：

1. 當傳講人與聽者之間，具有相同經驗或同是年齡相仿的在地人時，彼此之間的互動極佳，傳講人會引導聽者其講出其小時候記憶中的台南市或是自己與這個區域相關的故事（編號 7 張國楠先生），當談及相同記憶和共同經驗時，整個氛圍會有渲染作用，一個帶動一個，形成傳講的故事愈來愈豐富。同時也讓聽者扮演起傳講人的角色。
2. 外地來的訪客或是進行學校的戶外教學課程，當傳講人和聽者的年齡、成長背景有所差距時，此時的傳講者往往以介紹式的方式，來傳講本社區歷史地理變遷故事，聽者與說者的互動往往形成教導者與學習者的氛圍。因此當傳講者所傳講內容非聽者所感興趣時，往往會發現有些聽者會被周遭其他事物所吸引，甚至會自己去發掘周遭一些新的傳講者，這是一種時而常可見的氛圍。
3. 另外還有一些情景，誠如前面所言，移動式的傳講方式往往容易受到場域的轉移而有了機動性的變化，這時候就會考驗著傳講人的臨場應變，有時為了帶動氛圍的熱絡會讓聽者實際體驗場域，如登「兌悅門」城牆觸摸硃古石、體驗以往汲水於「日月井」情景，進入老建築中創意店家實際體驗新舊交融的變遷。

再加上多變因的情境，其他傳講人、氣候、空間場域及突發事件的介入，使得「傳講氛圍」更為機動靈活。因此，環境變遷下多元化的「講述者」「聽者」「文本」及「講述情境」相互聯繫關係，一一活絡了五條港文化園區的傳講型態。

所以，在資訊媒體倡行取代農業時期口耳相傳的時空下，由於活絡文化、社區再造的理念盛行，使得傳講故事風氣在此場域中再次興起。只是此時期的傳講氛圍已經不再單單是當地居民、祖孫於自家庭院前茶

餘飯後的風貌，而是形成更多元化且具有目的性、機動性和靈活特色的當代傳講型態。

參考文獻

- 月朗（1988）。民間故事傳承路線研究。民間文學論壇，1988（3），51。
- 台南市刊（2010）。E 代府城：走進老屋，尋找寧靜的力量。臺南市：臺南市政府。
- 行政院文化建設委員會編（2001）。文學講古－鄉鎮的故事。臺北市：行政院文化建設委員會。
- 李岱穎（2008）。台灣古蹟、歷史建築暨文化景觀解說員制度與知識建構之研究（未出版之碩士論文）。國立成功大學，臺南市。
- 周星主編（2006）。民俗學的歷史、理論與方法（上、下）。北京：商務印書館。
- 林培雅（2006）。台灣民間文學積極傳承人調查研究（未出版之博士論文）。國立清華大學，新竹市。
- 林繼富（2007）。民間敘事傳統與故事傳承。北京：中國社會科學出版社。
- 阿爾伯特·貝茨·洛德著，尹虎彬譯（2004）。故事的歌手。北京：中華書局。
- 胡萬川（2004）。民間文學的理論與實際。新竹市：國立清華大學出版社。
- 孫世文（1999）。民間文化：市場經濟裡的一道獨特「風景」。民間文化，1999（2），5。
- 許鈺（1999）。口承故事論。北京：北京師範大學。
- 陳勁榛（2012）。從藝術與傳播要素看民間文學。發表於 2011 兩峽兩岸民俗暨民間文學學術研討會，中國文化大學，臺北市。
- 傅朝卿等（2008）。消失的文化資產。臺南市：台南市文化資產保護協會。

黃向春（1998）。文學人類學：民間文學的“場域”。**民間文學論壇**，1998（4），34。

黃秉珩譯（2007）。**昨日府城·明星台南—發現日治下的老台南**。臺南市：台南市文化資產協會。

葉春生（1998）。現代口承文藝的超時空傳播。**民間文學論壇**，1998（4），33。

劉惠萍、賴光宏、劉素里（2008）。**花蓮客家民間文學積極傳承人調查與研究**。新北市：行政院客家委員會。

蔡蕙如（2013）。第六章文學（一）。載於施懿琳（主編），**閩南文化概論**（91-92 頁）。臺北市：五南圖書出版股份有限公司。

蔡蕙如（2016）。從世代論集體記憶的變遷—以台南神社和林百貨屋頂神社的傳講為討論場域。**臺陽文史研究創刊號**，119-138。

蔡蕙如（2016）。**舊府城 新傳講—歷史都心文化園區傳講人之訪談札記**。臺南市：臺南市政府文化局。

盧紀邦（2005）。從生活環境博物館觀點與地區組織運作探討台南市五條港歷史區域之再生—台南市五條港發展協會為例（未出版之碩士論文）。國立成功大學，臺南市。

賴清德（2012）。臺南各文化園區之發展沿革與未來展望。**研考雙月刊**，36（1）。

櫻井龍彥（1999）。從開發及環境問題探討民間傳承學的作用。**民族文學研究**，1999（4），88-92。

Linda Degh L. (1972). *Narratives in society: A performer-centered study of narration*. Bloomington, Indiana, USA, Indiana University Press.

